

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels**

Band (Jahr): **10 (1901)**

Heft 24

PDF erstellt am: **10.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Ercheint am Samstag

Paraissent le Samedi

Abonnement:

Für die Schweiz
3 Monate Fr. 2.-
6 Monate „ 3.-
12 Monate „ 5.-

Für das Ausland:
3 Monate Fr. 3.-
6 Monate „ 4.50
12 Monate „ 7.50

Inserate:

7 Cts. per 1 spaltige
Millimeterzeile oder
deren Raum.

Abonnements:

Pour la Suisse:
3 mois Fr. 2.-
6 mois „ 3.-
12 mois „ 5.-

Pour l'Étranger:
3 mois Fr. 3.-
6 mois „ 4.50
12 mois „ 7.50

Les Sociétaires
reçoivent l'organe
gratuitement.

Annonces:

7 Cts. par millimètre-
ligne ou son espace.
Rabais en cas de ré-
pétition de la même
annonce.



Organ und Eigentum des
Schweizer Hotelier-Vereins

10. Jahrgang | 10<sup>me</sup> Année

Organe et Propriété de la
Société Suisse des Hoteliers

Redaktion und Expedition: Sternengasse No. 21, Basel \* TÉLÉPHONE 2406 \* Rédaction et Administration: Sternengasse No. 21, Bâle.

Mitglieder-Aufnahmen. Admissions.

Mr. F. Rubli, Directeur, Hôtel Chamossaire,
Leysin
Herrn Alois Bossard, Hotel Guggithal ob
Zug

Legitimationskarten für die
Fahrt Visp-Zermatt

werden nur für die Mitglieder ausgestellt
(für Begleitung muss die Fahrt bezahlt
werden) und können solche unwiderrufflich
nur bis

Dienstag, den 18. Juni

abgegeben werden, es müssen somit die Be-
stellungen am 18. in unserem Besitz
sein, um berücksichtigt werden zu können.

Derselbe Termin gilt für die
Zimmerbestellungen in Zermatt und wird
dringend gebeten, denselben inne zu
halten.

Das Centralbureau.

Les cartes de légitimation pour
le trajet Viège-Zermatt

ne sont délivrées qu'aux sociétaires (toute
autre personne doit payer). Le terme est
irrévocablement fixé au

Mardi, 18 Juin.

Après cette date aucune demande ne
pourra être considérée.

Le même terme est fixé pour la
commande des chambres à Zermatt avec
prière instante de ne dépasser cette
date.

Le Bureau central.

Anzeige.

Diejenigen Teilnehmer an der Generalver-
sammlung, welche wünschen, den Coupon zur
Freifahrt Vevey-Mont Pèlerin auf der Hinreise
nach Zermatt zu benutzen, können die Fest-
karte mit dem betreffenden Coupon im Verkehrs-
bureau in Vevey (Quai Perdonnet 21 unterm Hotel
des Trois Couronnes) in Empfang nehmen und
zwar am 20. bis abends 8 Uhr und am 21.
von morgens 8 Uhr an.

Das Centralbureau.

AVIS.

Ceux des participants à l'assemblée générale
qui désirent utiliser le coupon pour le parcours
gratuit Vevey-Mont Pèlerin en se rendant à
Zermatt, pourront toucher leur carte de fête,
contenant le dit coupon, au Bureau de ren-
seignements de Vevey (Quai Perdonnet 21, sous
l'hôtel des Trois Couronnes), le 20 jusqu'à
8 heures du soir et le 21 depuis 8 heures du
matin.

Le bureau central.

Examens d'apprentis cuisiniers.

Cette question figure d'une manière perma-
nente, depuis 5 ans environ, à l'ordre du jour
de nos assemblées générales.

Comme on a pu le voir par les débats de
la dernière séance du comité, la question des
examens obligatoires pour apprentis cuisiniers
trouvera sa solution définitive à l'assemblée
générale de Zermatt; la société qui en a pris
l'initiative, l'Union Helvétia, a fini en effet par
la mettre suffisamment au point pour permettre
à notre comité de s'en occuper sérieusement et
de présenter à la société, soit au Conseil d'ad-
ministration, un préavis favorable à son sujet.

En considération cependant du fait que l'ac-
ception de ses propositions entraînera une
obligation pour tous les sociétaires, le comité
a jugé bon de leur soumettre le projet, dans
ses grands traits, dès avant l'assemblée, afin
que tous eussent le temps d'en peser mûrement
les conséquences et de se former une opinion
à ce sujet.

Voici donc le texte du règlement provisoire
rédigé par l'Union Helvétia et discuté par le
comité de la Société suisse des hôteliers.

Plan du programme
pour les examens d'apprentis cuisiniers.

I. Apprentissage.

L'apprenti doit avoir 15 ans révolus, et ne
pas avoir dépassé sa 18<sup>me</sup> année; il devra pré-
senter des certificats attestant une bonne in-
struction scolaire.

La durée minimum de l'apprentissage est de
2 ans, et devra être accomplie dans une seule
et même maison. Il ne pourra être dérogé à
cette prescription que moyennant l'autorisation
des comités des deux sociétés.

La rétribution d'apprentissage est payable
en deux annuités, la première après un mois
d'essai satisfaisant, la deuxième au début de
la seconde année.

L'apprenti est tenu de subir les examens
d'apprentissage (ce qui rend ces examens ob-
ligatoires sans autre).

II. Organisation des examens.

Les examens ont lieu au printemps et à
l'automne de chaque année, à époque fixe; la
cuisine d'un hôtel du lieu d'examen servira de
local commun à tous.

Une commission locale composée de deux
chefs de cuisine et de deux hôteliers — les
chef et hôtelier dont l'apprenti subit l'examen
ne peuvent fonctionner comme experts pour
cet examen — procède aux épreuves. Cette
commission sera renouvelée chaque année. Elle
fera rapport aux deux sociétés.

La Société des hôteliers élit les experts-
hôteliers, l'Union Helvétia les experts-chefs.

Les membres suppléants seront élus, s'il y
a lieu, par la commission elle-même.

La Suisse est divisée en districts d'examen
comme suit: St-Gall, Zurich, Bâle, Lucerne,
Lugano, Berne, Lausanne, Genève.

Dans chaque district, les sections de l'Union
Helvétia ont droit de présentation pour les ex-
perts-chefs de leur district. La Société des
hôteliers choisira le mode d'élection qui lui
paraîtra convenable.

Les examens sont honorifiques; ils seront
donc gratuits pour les candidats et ne com-
porteront pas d'indemnité pour les experts. Les
dépenses ordinaires et extraordinaires seront
remboursées par les caisses des sociétés, et les
commissions locales en rendront compte aux
deux comités.

Les apprentis qui ont subi les examens
avec succès recevront un diplôme qui leur sera
remis sans frais et muni de la signature des
comités des deux sociétés.

III. Examens.

Les examens auront lieu dans la règle
d'après les principes suivants:

a) Partie théorique.

- 1° Connaissance générale des ustensiles de
cuisine, de leur provenance, de leur emploi
et de leur manutention.
2° Connaissance des diverses sortes de viande,
volaille, gibier, poissons, etc., de leur utili-
sation suivant la saison. Leur conservation
et préparation avant l'usage. De l'utilisation
des diverses sortes et pièces de viande pour
rôtir, braiser ou pour le bouillon.
3° Préparation des sauces et des fonds.
4° Meis farineux de toute espèce, pâtisserie et
entremets.
5° Préparation des glaces, sorbets, etc.
6° Connaissance des denrées en général; con-
fection de menus et calcul des matériaux
nécessaires.
7° Orthographe.

b) Partie pratique.

- 1° Découpage des viandes, poulets, gibier, etc.
2° Désossage des viandes.
3° Découpage des poissons tels que saumon,
turbot, et des filets de sole, feras, brochets, etc.
4° Préparation d'un dîner ou de plats isolés
sous la surveillance des experts.
5° Préparation des sauces au beurre.
6° Dressage et garnissage.
7° Dextérité manuelle en général.

Les experts ont la faculté de modifier, de
compléter et d'étendre ce plan d'examen.

Zu Traktandum 8
unserer General-Versammlung.

Der verehrl. Einsender, welcher im Namen
einer Genfer Gruppe seine diesbezüglichen „An-
träge und Erläuterungen“ in voriger Nummer
kundgegeben, gestatte mir in dieser Angelegen-
heit einige Gegenbemerkungen:

Prämierung von Angestellten. Ich kann
nicht einsehen, dass eine einjährige Dienstzeit
für einen Angestellten schon ein Verdienst be-
deuten soll. Wenn ein Dienstmädchen, bei den
jetzigen schwierigen Zeiten, solche zu bekom-
men, ein volles Jahr bei ein und derselben
Familie bleibt, dann will das etwas heissen; für
einen Hotelangestellten aber gewiss nicht.
Ziehe ich in Betracht, dass die Mitglieder
unseres Vereins, mit ihren 65,000 Betten wohl
über 15,000 Angestellte beschäftigen und die
Prämierung auf jeden Fall rückwirkend er-
klärt werden muss, weil sonst diejenigen, welche
am meisten Anspruch darauf erheben können,
leer ausgehen würden, so kann man sich unge-
fähr vorstellen, welche Dimensionen eine solche
Prämierung annehmen würde. Ferner darf
man sich fragen, was einem Angestellten, der
10, 15, 20 und noch mehr Jahre in derselben
Stelle ist, gerechterweise verabfolgt werden
müsste, wenn schon ein einjähriger mit einem
Geschenk bedacht werden soll, welches Geschenk
doch einen gewissen Wert repräsentieren muss,
um überhaupt gewürdigt zu werden. Für
20jährige treue Dienstzeit müsste dann min-
destens zu Diamanten gegriffen werden. Auch
die Meinung, dass der Verein für alle Kosten
der Prämierung aufkommen solle, kann nicht
wohl ernst gemeint sein, denn in nicht allzu-
ferner Zeit müsste derselbe daran denken, ein
Anleihen aufzunehmen. So viel ich mir habe
sagen lassen, hat der Internationale Verein der
Gasthofbesitzer schon mit seinen 3jährigen
Prämierungen nicht die besten Erfahrungen
gemacht, warum sollen wir nun noch weiter
gehen und einen Bazar errichten? Das liegt
gewiss nicht in der Absicht der betr. Genfer
Gruppe.

Ich finde, dass eine Belohnung nach 5 Jahren
angebracht ist. Die vom Vorstand aufgestellte
Skala: 5, 10 und 15 Jahre, mit bronzenen,
silbernen und goldener Breloque oder Broche,
auf welchen eine Anerkennung eingegräbt ist,
mit dem Namen des Inhabers, gefällt mir. Auf
eine solche Auszeichnung kann der Angestellte
stolz sein, sie ist eine bleibende Ehrung und
jeder Prinzipal wird für die Kosten derselben
gerne aufkommen.

Würde man die Belohnungen vom ersten
Jahre an beginnen und von Jahr zu Jahr stei-
gern, so würde nicht nur die richtige Abstufung
der Prämien schwer werden, sondern dieselben
würden, weil zu leicht erhältlich, ihren Wert
und Zweck verlieren.

Fremdenverkehr und Statistik.

Der „Zürcher Post“ vom 7. Juni wird ge-
schrieben:

Ihre Bemänglung der Statistik des schweize-
rischen Hoteliervereins ist berechtigt; so soll man
in der That nicht Statistik treiben, ich nehme an,
die Statistik erstreckt sich ausschliesslich auf die
Vereinsmitglieder, und untersucht nicht, ob sie frei
von wesentlichen Mängeln der Einseitigkeit und Un-
vollkommenheit sei. Was jedoch diese prozentuale
Ausrechnung der besetzten Bettenzahl anbelangt,
so ist sie schon insofern kühn und in der angewen-
deten Schlussfolgerung falsch, weil eine Trennung in
Saison- und Jahresbetten nicht vorgenommen worden
ist. Die Zahl der Saisonplätze, deren Hotels drei
bis fünf Monate geöffnet bleiben, ist gross, die Zahl
derrer, welche nur zehn bis zwölf Wochen betrieben
werden (Encladin, Berghotels in höhern und höchsten
Lagen), nicht klein. Kurorte wie Montreux, Lugano,
Locarno, Davos sollten auch wieder anders behandelt
werden, als die vielen Jahreshotels mit Touristen-
und Fremdenverkehr. Was sagt uns die Statistik
über diese Dinge? Gar nichts! Während der toten
Zeit, wo der Betrieb naturgemäss eingestellt bleibt,
die leeren Betten mitzuzählen, das geht nicht an.
Die Statistik als solche verdient eine Würdigung
erst von dem Augenblicke an, da uns eine gründliche
Ausscheidung in Saison- und Jahreshotels geboten
wird. Den Mangel haben Sie bereits hervorgezogen,
dass die Vermehrung der Betten und Geschäfte nicht
in Berücksichtigung gezogen worden ist, und diese
Vermehrung muss den Saisongeschäften auf Konto
gesetzt werden, wodurch die Jahreshotels-Bilanz
nach der Hotelierstatistik um so schiefher aussieht.
Aus diesem Grunde allein schon, von andern Ein-
reden abgesehen, hat die Statistik nicht einmal als
Barometer im Vergleichnisse zu den Ergebnissen
früherer Jahre Wert, noch weniger als Gradmesser
für das wirtschaftliche Saison- oder Jahresergebnis
oder beides zusammen. Wer das Jahr 1900 zu den
vorherigen zählen will, mag das thun. Wer aber jene
Statistik zum Zeugen dafür anrufen will, zitiert
keinen unverdächtigen Zeugen. Die Baualst unserer
Hoteliers, die baulichen Vergrösserungen, Erweiterungen
und Neubauten an unsern Kurorten und
Fremdenplätzen, die gedeihliche Entwicklung der
Hotelindustrie und des Fremdenverkehrs — wozin
deutet das? Also nur keine statistische Tendenz-
malerei...

Wäre aus dieser Meinungsäusserung ersicht-
lich, dass der Kritiker auch nur einigermaßen
mit statistischen Arbeiten vertraut ist, so würden
wir, als Verfasser der bemängelten Arbeit,
uns gewiss gerne auf eine gründliche Erörterung
der Angelegenheit einlassen, da dies jedoch nicht
der Fall zu sein scheint, und wir in Folge
dessen befürchten müssten, uns unnützer-
weise bemüht zu haben, so laden wir den be-
treffenden Herrn ein, sich durch die Vermittlung
der „Zürcher Post“, sofern er nicht den Mut
besitzt, sich direkt an uns zu wenden, ein
Exemplar der soeben in unserem Verlage er-
schienenen Broschüre über die Hotelindustrie
und den Fremdenverkehr im Jahre 1899 zu
beschaffen, wir stellen ihm dieselbe gerne gratis
zur Verfügung mit der besonderen Empfehlung,
sich in dieselbe zu vertiefen. Versteht er den Inhalt
derselben, so wird er Gründe finden, auf seine
Aeusserungen zurückzukommen, versteht er ihn
nicht, dann bleibt die Statistik des S. H. V.
nichtsdestoweniger das beste und zuverlässigste,
was auf diesem Gebiete bis jetzt geschaffen worden.
Nur einen Punkt, möchten wir hier feststellen.



Der Herr Einsender meint nämlich, es müsse die durchschnittliche Besetzung der Betten auf die Jahresgeschäfte einerseits und auf die Saisongeschäfte mit kurzer und langer Saisondauer andererseits, also auf 3 Kategorien verteilt werden. Bei unseren jährlichen Erhebungen fällt hauptsächlich die gewöhnliche Seite des Fremdenverkehrs ins Gewicht und tritt an Stelle des finanziellen Ergebnisses, worüber Anhaltspunkte nicht jedes Jahr vorhanden, weil schwer erhältlich, die prozentuale Bettenbesetzung als Barometer; dies bedingt jedoch, dass die Saisongeschäfte gleich behandelt werden, wie die Jahresgeschäfte. Wenn der Korrespondent der „Z.P.“ den Beweis erbringen kann, dass die Besitzer von Saisongeschäften ihre Hypotheken und andern Schulden nur während den Betriebsmonaten zu verzinsen haben, dann lassen wir den Einwand betreffend Ausscheidung der Bettenbesetzung auf Jahres- und Saisongeschäfte gelten, andernfalls aber nicht. Die vom Einsender erwähnte Bauart ist noch lange kein Beweis von der Blüte der Hotellerie, sondern ein ungesunder Zustand; denn dadurch wird die Entwicklung des Fremdenverkehrs um Jahre vorausgelegt und wirkt dies selbstverständlich nachteilig auf die prozentualen Ziffern der Bettenbesetzung.

Warum soll man übrigens nicht ehrlich genug sein, eine schlechte Saison einzugestehen? Gewisse Fremdenplätze werden auch vom Jahre 1900 als von einem guten Jahre reden, im allgemeinen jedoch bleibt es, was es war: ein Fehljahr.

## Le Français ne voyage pas.

Nous lisons, sous ce titre, dans le Figaro: On n'avait dit à Lucerne: „Nous voyons ici beaucoup plus d'Allemands que de Français; cela s'explique, nous sommes dans la région de langue allemande; mais vous trouvez une grande différence dans la Suisse française. A Montreux, à Lausanne, à Genève et partout sur les bords du lac Léman vous acquerez la certitude que le nombre des touristes français y est en augmentation constante.“

Or, à Genève et à Lausanne, cette indication ne m'a point été confirmée. On n'a dit, au contraire, sans toutefois appuyer ces affirmations de documents précis, que le nombre de visiteurs français était à peu près invariable annuellement.

A Montreux, où j'ai trouvé des chiffres officiels, j'ai pu relever qu'en 1896 le nombre des visiteurs français et allemands ne présentait qu'un écart assez faible; Français 4233; Allemands 4846.

Mais depuis, les Allemands gagnent chaque année dans une proportion double de celle des Français. Ainsi, de 1896 à 1900, la statistique de Montreux porte le nombre des Allemands de 4849 à 7012, soit une augmentation de 2363 pour la dernière année, et le nombre des Français de 4233 à 5404, c'est-à-dire avec une augmentation de 1171 seulement sur la même année: moitié moins que les Allemands. Et pourtant, nous sommes sur un sol où règne la langue française.

La même statistique présente pour les Belges les chiffres suivants: 1933 en 1896, 2927 en 1900; soit une augmentation d'un millier environ, c'est-à-dire que la Belgique fournit à elle seule une augmentation presque équivalente à celle de la France entière.

Et comme conséquence de ce principe, je constate que les établissements de bains de la vallée du Rhône — Aigle, Bex, Lavey, Margigny — sont déjà en plein fonctionnement, tandis qu'à Evian, où la clientèle est essentiellement française, ni établissement de bains, ni les hôtels ne sont encore ouverts, bien qu'un de nos confrères parisiens publie le contraire.

Mais on ne fait pas aux Français le seul reproche de ne pas voyager, on ajoute encore: „ils ne savent pas voyager.“

Les Anglais, qui sont passés maîtres en matière de voyages, me dit-on, nous arrivent généralement au commencement de la saison; ils profitent ainsi du temps où les hôtels ne sont pas surchargés, ils ont de meilleurs logements, on les traite mieux et à meilleur compte.

Les Français, au contraire, viennent toujours au plein de la saison; ils nous arrivent comme des avalanches au moment où il n'y a plus de place, où tout est plus cher, et ils s'étonnent que nous soyons impuissants à les recevoir. L'Anglais qui vient chez nous commence par établir ses conditions et discuter le prix de son séjour; avec lui, dès le premier jour, nous sommes fixés; point de surprise de part et d'autre. Le Français, au contraire, ne demande ni prix ni conditions; il en résulte souvent pour lui des mécontentements, pour nous des déceptions. L'Anglais voyage avec un bagage aussi mince que possible: le Français traîne à sa suite des malles énormes; les dames françaises veulent briller dans les hôtels comme dans leurs salons, et, tout en s'astreignant à se faire suivre d'un bagage encombrant et inutile, elles éprouvent souvent des déceptions les plus pénibles. Il n'est pas étonnant, par exemple, de voir arriver dans nos stations d'altitude, où à toute époque, les fourrures sont utiles, des dames françaises avec des robes de mousseline. Elles restent quelques heures et se sauvent en toute hâte.

H. Berthe.

**Ein einfaches Verfahren, auf Glas zu schreiben,** wird in dem Pariser „Cosmos“ angegeben und dürfte sich für mannigfache Zwecke empfehlen, zumal es von denkbar grösster Einfachheit ist. Schon vor etwa drei Jahren machte Prof. Margot aus Genf eine merkwürdige Eigenschaft gewisser Metalle, wie Zink, Kadmium, besonders Magnesium und Aluminium bekannt, derzufolge sie am Glas haften bleiben und metallische Spuren darauf hinterlassen. Der Genfer Physiker wies schon darauf hin, dass man auf Glas schreiben könnte, wenn man ein Stück dieser Metalle in einem Zeichenstift einspannt. Es ist unerklärlich, dass diese wichtige Entdeckung bisher fast gar nicht ausgenutzt worden ist, denn man braucht nur einen Aluminiumstift zur Hand zu haben, um damit auf Glas ebenso gut schreiben zu können, wie mit einem gewöhnlichen Bleistift auf Papier. Das Verfahren empfiehlt sich umso mehr, als die auf dem Glas erzeugte Schrift sich weder durch Waschen noch durch Reiben entfernen lässt, also sehr dauerhaft ist. Das Metall scheint sich mit der Oberfläche des Glases derart zu verbinden, dass es nicht mehr daraus entfernt werden kann und sogar solchen Flüssigkeiten widersteht, die das Glas selbst angreifen. Neuerdings hat Prof. Berger von der Universität Brüssel noch weitere Versuche mit diesem Verfahren angestellt, und es für ausgezeichnet befunden, besonders wenn das Glas vorher mit einigen Tropfen einer Lösung kieselaurer Kalis befeuchtet wird. Eine vorzügliche Verwendung kann diese Aluminiumschrift zur Herstellung dauerhafter Bezeichnungen auf Glasgeräten finden, deren Inhalt bisher meist durch Aufkleben von papiernen Etiketten vermerkt wurde.

**X-Strahlen und Hotelpitzbuben.** Die Besitzer mehrerer New-Yorker Hotels haben in der letzten Zeit vielfach über den Verlust von Löfeln, Salznapfen und andern kleinen Silbersachen beklagt, die von langjüngigen Gästen als „Andenken“ mitgenommen wurden. Ein Hotelbesitzer erklärt, er habe seit Anfang des Jahres mehrere hundert Löffel verloren. „Diese „Andenken-Jäger“, meinte er, „nehmen nicht nur Löffel fort, sondern auch kleine Möbelgegenstände aus den Zimmern. Ich glaube, einige würden die Bettvorhänge mitnehmen, wenn sie der Entdeckung entgehen könnten. Die „Souvenir-Schulle“ wird dirat lüftig, dass wir schliesslich die Löffel und andere anziehende Gegenstände an die Kette legen müssen, um sie sicher zu behalten.“ Ein lustiger Zwischenfall ereignete sich bei einer Gesellschaft, die kürzlich in einem eleganten Hotel stattfand und in der man mit X-Strahlen operierte. Die Strahlen wurden plötzlich auf eine Dame gelenkt und enthüllten einen in ihrer Taille verborgenen Löffel. Es war gerade nach dem Diner der Gesellschaft, und die Dame hatte den Löffel als „Souvenir“ mitgenommen. Die Entdeckung überraschte die Misstäterin plötzlich und verursachte grosse Heiterkeit. Die verwirrte Diebin erröte und stammelte bei dieser Aufsehen erregenden Enthüllung ihrer Schuld, dass sie den Löffel nur als Erinnerung an einen sehr angenehmen Abend mitgenommen hätte. Mehrere andere Damen der Gesellschaft machten allerdings Ausflüchte, damit an ihnen keine Experimente vorgenommen würden. Die Hotelbesitzer denken nun daran, den X-Strahlen-Apparat als Schutz für ihre Silbersachen zu gebrauchen.

**Statistik der Pariser Weltausstellung.** Wie jetzt festgestellt ist, beläuft sich die Zahl der Besucher der vorjährigen Weltausstellung in Paris auf 50,850,338 Personen; durch das Monumentalhaller am Concordiaplatz, also unter der „Pariserin“ durch, sind eingezogen: 8,601,881. Gegenstände verloren: 40,000 und zurückgeführt: 12,000. An Nahrungsmitteln verzehrt wurde: 34,560,000 kg Fleisch, 12 Millionen Stück Geflügel, 15 Millionen kg Fisch, 186 Millionen Eier. Ungewöhnlich hoch bezifferte sich der Wagenverkehr: 100,000 betrug die Durchschnittszahl der Wagen, die täglich vor der Ausstellung ihre Gäste abhuden, ganz unabhängig von den 52,657,000 Passagieren der Omnibusse und Tramwagen, der 10,185,000 Fahrgäste der Marsfeldbahn und der 10,185,000 die auf den Seinenboten anlangten. Auffällig wenig aber wurden die Beförderungsmittel innerhalb des Ausstellungsraumes benutzt: das anfänglich so beliebte Rolltrotteur hatte nur 67 1/2 Millionen und die elektrische Bahn nur 2 1/2 Millionen Fahrgäste. Fast unglücklich erscheint die Erfüllung, dass während der sechs Monate unter diesem Menschenschwarme nur wenige Diebstähle verzeichnet wurden, 478 im ganzen; und doch herrschte im Anfang der Ausstellung, besonders unter den Diamantenhändlern der Invaliden-Esplande, eine wahre Panik ob der drohenden Gefahren. Aber wahrscheinlich verbreitete die wahrhaft drakonische Strenge, mit welcher die ersten Taschendiebe verurteilt wurden, einen heilsamen Schrecken. Dass daneben nur 53 Räucher (innerhalb der Galerien) und 109 Trunkenbolde abgefasst wurden, verdient wohl kaum der Erwähnung.

**Ueber die Wanderungen und das Wachstum der Lachse** sind von dem norwegischen Fischerei-Inspektor Landmark seit mehreren Jahren Beobachtungen angestellt worden, deren interessante Ergebnisse er in seinem „Bericht über die norwegischen Süswasserfische-reien in den Jahren 1897 und 1898“ mitteilt. In diesen beiden Berichtsjahren allein wurden von früher gefangenen und dann mit Zeichen versehen wieder ausgesetzten 800 Lachsen 41 Stück wiedergefangen, von denen 37 in Flüssen und 4 in offener See gezeichnet worden waren. 28 Lachse wurden in denselben Flüssen wiedergefangen, in denen sie mit Zeichen versehen worden waren, und 9 Stück in offener See. Nicht ein einziger gezeichneter Lachs war in einem fremden Flusse wiedergefangen worden.

Die neun in der See wiedergefangenen Lachse fand man in einer Entfernung von 10 bis 180 km von der Mündung des Flusses, in welchem sie gezeichnet worden waren. Die Zeit, in der die gezeichneten Lachse wiedergefangen wurden, schwankte zwischen wenigen Tagen und über 18 Monaten. Ein Lachs, der 70 km von der Mündung des Flusses entfernt gefangen wurde, hatte diese Strecke in vier Tagen zurückgelegt. Praktisch genommen wächst der Lachs nur während seines Aufenthaltes in der See, aber nicht während er im Flusse sich aufhält. Um dies zu beweisen, wird jeder Lachs bei der Anbringung des Zeichens gewogen. Die Gewichtszunahme war natürlich verschieden. Lachse, die beim Zeichnen bis 3 kg wogen, hatten beim Wiedergefangen nach ein und zwei Jahren um 90 bis 200 Prozent an Gewicht zugenommen. Die grösse Gewichtszunahme zeigte ein Lachs, der bei der Anbringung des Zeichens im Sire-flusse im Dezember 1895 21 kg wog, beim Wiedergefangen im Oktober 1897 aber ein Gewicht von nicht weniger als 72 kg erreicht hatte. Die Beobachtungen bezüglich der Wanderungen der Lachsforellen haben die Thatsache ergeben, dass diese Fische keine weiten Wanderungen unternehmen, sondern nur nach dem Verlassen der Flüsse sich höchstens bis zu den innern Teilen der Fjorde begeben und dann zur Laichzeit wie die Lachse wieder nach den Flüssen zurückkehren, wo sie ausgebrütet worden sind.



(Mitteilungen für die Kleine Chronik werden stets mit Dank entgegengenommen.)

**Baden.** Die Gesamtzahl der Kurgäste betrug am 11. Juni 3238.

**Der italienische Hotelier-Verein** hält seine diesjährige Generalversammlung vom 24. bis 27. Juni in Venedig ab.

**Pilatusbahn.** Bis Ende Mai hat die Pilatusbahn in diesem Jahr 4196 Personen (1900: 2156) befördert.

**Tellaufführungen Altdorf.** Für die acht Vorstellungen sind in Aussicht genommen: 7., 14., 28. Juli, 11., 18., 25. August, 1. und 8. September.

**Wilderswyl.** Das Hotel Jungfrau ist von Hrn. Boss Vater, käuflich erworben und in Betrieb genommen worden.

**Zürich.** Es hat sich hier eine Aktiengesellschaft gebildet, welche an der untern Bahnhofstrasse ein feines Automaten-Café-Restaurant errichten lässt.

**Basel.** (Mitget. v. Offentl. Verkehrsbur.) Laut den Zusammenstellungen des Polizeidepartements sind während des verlassenen Monats Mai in den Gasthöfen Basels 20,404 Fremde abgesehen.

**Ganoss.** Das Grand Hotel ging in den Besitz des Herrn Dubose aus Havre über. Gerant des Hotels bleibt Herr R. Liebler. — Das Hotel Continental wurde durch Herrn H. Rost angekauft.

**Meiringen.** Die Reichenbachfall-Bahn hat einen Automobil-Verkehr eröffnet zwischen der Station der Brünnighald und ihrer Haltestelle beim Hotel des Alpes.

**Zermatt.** In hier wird mit Eifer an der Wasserversorgung, Kanalisation und Bessergestaltung der Strassen (Troittors etc.) gearbeitet. Die Arbeiten werden in den nächsten Tagen vollendet sein.

**Tirol.** Zum Direktor des Trafohotels ist Herr Homberger, früher im Kulmbathel St. Moritz, zuletzt in Hoheppan, Tirol, gewählt worden. — Das Suldenhotel gehört jetzt dem Erbauer, Herrn Architekt Schmidt.

**Ein neuer Luxuszug** mit Schlafwagen erster Klasse wird vom 1. Juli an von Amsterdam über Köln nach der Schweiz eingerichtet. Er verkehrt täglich, die Abfahrt von Köln erfolgt um 7 Uhr 25 Min. abends, die Ankunft in Basel über Straßburg um 8 1/2 Uhr und über Karlsruhe um 4 Uhr 50 Min. morgens.

**Lausanne.** Ein séjour dans les hôtels de la et de la 2e rang de Lausanne-Ouchy, du 22 au 28 mai: Anglettere 1066, Allouette 484, Suisse 576, France 672, Amérique 356, Russie 248, Italie 55, Divers 4. Autriche, Belgique, Pays-Bas, Danemark, Etats balkans, Asie, Afrique, Australie, Turquie, 236. — Total 3693.

**Schadenersatz bei Brandfällen.** Die Union Helvetia hat an das eidg. Justizdepartement eine Eingabe gerichtet betreffend die gesetzliche Regelung der Haftpflicht gegenüber dem Dienstpersonal für ihre schadhafte. Diese Eingabe wurde schon im März dem Gesetzrat vorgelegt, aber abschlägig beschieden. Die Union Helvetia rechnet diesmal auf Erfolg.

**Davos.** Amtliche Fremdenstatistik. Vom 25. Mai bis 31. Mai waren in Davos anwesend: Deutsche 378, Engländer 180, Schweizer 230, Franzosen 38, Holländer 78, Belgier 25, Russen 82, Oesterreicher 22, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 38, Dänen, Sardinier, Amerikaner 31, Angehörige anderer Nationalitäten 4. Total 1115. Darunter waren 120 Passanten.

**Englische und Schweizer Hotelpreise.** Die „Western Morning News“ enthält folgende Mitteilungen. „Ich hatte Pension in einem erstklassigen Hotel in Interlaken zu Fr. 50 per Woche, in England hätte ich 80–80 Fr. bezahlen müssen, ohne sicher zu sein, obensogut bedient zu werden.“ 2 „Solange die Hotelbesitzer im Westen Englands nicht versuchen, mehr zu bieten und weniger zu verlangen, wird der Kontinent von den Engländern für Erholungsreisen immer vorgezogen werden.“

**„Lloyd-Express“.** Der Norddeutsche Lloyd in Bremen bereitet im Verein mit der Verwaltung der preussischen Staatseisenbahn, der Reichseisenbahnen in Elsass-Lothringen, der italienischen Mittelmeerbahnen, der internationalen Schlafwagen-Gesellschaft etc. die Einführung eines Luxuszuges vor, der den Namen „Lloyd-Express“ erhalten wird und die Hansastädte mit Genua verbindet, soll eine Verbindung zwischen den Dampfern des „Norddeutschen Lloyd“ im Atlantischen Ocean und Mittelmeer herzustellen.

**Pilatusbahn** Der diesjährige Sommerfahrplan der Pilatusbahn zeichnet sich durch verschiedene neue Verbindungen mit Basel, Zürich und dem Berner Oberlande aus. Er ermöglicht dem reisenden Publikum, bei Abfahrt von Zürich 8<sup>30</sup>, von Basel 7<sup>00</sup> von Interlaken-Brienzersee 5<sup>00</sup>, die Ankunft auf Pilatus-Kulm schon 11<sup>00</sup> vormittags. Ebenso günstig gestalten sich die Anschlüsse mit den Abendzügen, für diejenigen Reisenden, welche die Nacht auf Pilatus-Kulm zubringen wollen und sind die Verbindungen für die entsprechenden Rückfahrten ebenso vorteilhaft.

**Elektrische Strassenbahn St. Beatenberg.** Der Bundesrat beantragt den eidgenössischen Räten die Konzession für eine elektrische Strassenbahn — teilweise Zahnradbahn — von

St. Beatenberg nach Interlaken an Ingenieur Anselmer in Bern zu Händen einer zu bildenden Aktien-Gesellschaft. Die Kosten der 3 1/2 Kilometer langen Bahn sind auf Fr. 325,000 angesetzt. Die Rentabilitätsrechnung sieht bei Fr. 34,000 Transporteinnahmen Fr. 19,000 Betriebsausgaben nebst Fr. 2000 Einlage in den Erneuerungsfonds einen Überschuss von Fr. 13,000 vor, was eine Erzinzung des Anlagekapitals von zirka 4 Proz. gestatten würde.

**Baden.** Den „Aarg. Nachr.“ wird aus der alten Bäderstadt geschrieben: „Seit die Sommerferien hat sich die diesjährige Saison. Die meisten Hotels sind schon komplett besetzt. Die Befürchtungen, die industrielle Aufschwung nicht dem Kurort schaden, hat sich nicht bewährt. Die Bäder bleiben vom Geräusch der Stadt umgeben. Die Postabfuhr ist mit einem prächtigen Gelände umgürtet und dadurch den Kurgästen mehr als früher reserviert. Die herrlichen Umgebungen und Waldungen haben selbstverständlich durch das erhaltene industrielle Leben an ihrem Reiz nichts verloren, im Gegenteil, manches ist geschehen, um sie dem Auge noch angenehmer zu machen.“

**Graubünden.** Die jüngste Alpenstrasse, nämlich diejenige über den Umbrail, ist nun sozusagen vollendet und wird auf die Sommerreise hin eröffnet. Am 15. Juni an verkehren auf der neuen Strasse von St. Maria i. M. aus täglich zwei Postkutschen hin und zurück; allerdings nur im Sommerkurs, bis 15. September. Für Fahrgelegenheit ist also hinreichend gesorgt. Die schweizerische Post geht indes nur bis zur vierten Cantoniera, von wo aus die Privatpost des Hrn. von Planta den weiteren Verkehr bis Bormio unter der Ägide der österreichischen Postverwaltung besorgt. In Verbindung mit der von den Oesterreichern gebauten Strasse über das Stillerthal dürfte die neue Strasse über den Umbrail auf die Touristenwelt grosse Anziehungskraft ausüben, meint der „Fr. R.“

**Baderen nach Sibirien** werden in einigen Jahren vielleicht etwas Altgläubiges sein, wenn sich die Bemühungen der russischen Regierung, die zahlreichen Mineralquellen des Transbaikaliens zu erschliessen, von Erfolg gekrönt seien. Die meisten dieser Quellen sind bisher unerforscht und erforschen sich nur unter der örtlichen Bevölkerung eines grossen Rufes. Der russische Ackerbauernmeister hat nun zur Erforschung dieser Quellen den Balneologen Prof. Salasski nach Transbaikalien geschickt. Er soll namentlich die in der Nähe der sibirischen Bahn liegenden Quellen und ihren Gehalt an mineralischen Salzen erforschen. Zu diesen Quellen gehören die heissen Quellen von Türkistik, im Kreise Bargusinsk, der Nähe des Baikalsees, die kalten Quellen von Solbaidar von Saranossk, südlich von Tschita, die Makowjew'schen Quellen zwischen Tschita und Nertschinsk, und die Jamarowschen, der Lieblingsaufenthalts der reichen Theehändler von Kiachta.

**Englische Staatsminister und englische Pairs als Kneipenbesitzer.** Der Abgeordnete Summers veranlasste die Herausgabe einer parlamentarischen Statistik, welche nachweist, in welchem Umfange die Mitglieder des Oberhauses das bekanntlich sehr übertriebene englische Kneipenwesen unterstützen. Das Resultat übersteigt mit seinen verblüffenden Ziffern alle Erwartungen. Die Liste weist auf die folgenden Daten auf: Der Premierminister Lord Salisbury ist Eigentümer von 11 „Public-Houses“ oder Kneipen, Lord Derby von nicht weniger als 72, der Herzog von Devonshire von 47, der Herzog von Norfolk von 50, der Herzog von Rutland von 37, Northumberland von 33, Dudley von 33, Lord Cowper von 22, Dungen von 11, Hartington von 6 Wirtshäusern, so dass diese 10 Pairs allein 325 englische Kneipen als persönliches Eigentum besitzen. Es ist längst notorisch, dass die englische Nobilität ihr Kapital am liebsten in Kneipenwesen gewinnbringenden Unternehmungen anlegt.

**Kampf gegen die „Automaten“.** Der „Gastwirt“ in Breslau schreibt: In Gastwirtsreisen zirkulieren gegenwärtig Fraßgelenke, durch die festgestellt werden soll, welche Schädigung die automatischen Restaurants im allgemeinen und speziell für den Gastwirtsstand im Besonderen. Die Mehrzahl der Antworten hat darauf hinaus, dass besonders im Interesse der Färsorge für die heranwachsende Jugend ein Verbot, bzw. eine scharfe Kontrolle der sogenannten Automaten-Restaurants dringend notwendig sei. Junge Leute, so heisst es übereinstimmend in Hunderten von Antworten, denen in den gewöhnlichen Restaurants alkoholische Getränke nicht verkauft werden dürfen, haben in den Automaten Gelegenheit, der Völlerei in sauberster Masse zu huldigen. Auch bezüglich der Weiblichkeit sind manche automatische Restaurants viel zu wünschen übrig lassen. Das Resultat dieser Umfragen soll zu einer Eingabe an den Reichstag und an den Bundesrat benutzt werden.

**Ein Erlass gegen die Weinfälschung** aus dem Jahre 1495 findet sich in der „Allgemeinen Landesordnung“ des Markgrafen Christof I. von Baden. Er ist damit begründet, „dass die Fälschung von Weinen mit andern, nicht untertänischen, sondern jüdischen Gattungen, es sei Elssirer, Ortnerauer, Breisgauer, Rhein- oder Landwein unvermengt lassen, wie er gewachsen und an sich geworden. Und damit diese Ordnung desto beständige sei, sollen alle Kfirermeister und Kfirerhelfer den Anleuten an Eidesstatt geloben, sorglich darüber zu wachen, dass kein Wein, welcher zum Verkaufen oder zum Verzapfen bestimmt ist, mit fremdartigen und schädlichen Dingen vermehrt und aufgezogen werde.“

**Etwas mehr Rücksicht.** Zu der unter diesem Titel kürzlich in unserem Blatte erschienene Korrespondenz und zu dem von uns diesbezüglich eingenommenen Standpunkte bemerkt der „Merkur“, das Organ des Schweiz. Geschäftreisendenvereins: „Diesen Standpunkt wird man anerkennen müssen. Was die Abstanzung betrifft, so werden hier die Wogen in ein ruhigeres Bett zu legen, sobald sie ihre Schuldigkeit gethan, d. h. das Korrektiv gegen schädliches Uebermass in dem Alkoholgenuss geleistet haben. Aber es geht dem Wirte stand genau wie dem Handelstand; er darf nicht meinen, in neuen Erscheinungen zu bestehen, sondern absolut Feinde zu erblicken. Die Adaptionkunst ist das Höchste für Beide. Zahllose Faktoren arbeiten an der Entwicklung des Menschengeschlechts und nur der wird hierbei über den Haufen geworfen, der die Augen zumacht und nicht auf die Hand gibt, Führung mit ihrem Wirken zu suchen. Die Zeichen sind günstig dafür, dass weder der Reisende noch sein Nährvater gegen den Strom schwimmen will und wenn sie mit ihm schwimmen, so bleiben sie nur zu sehr oben auf, als sie stramm zu einander halten.“

**Compagnie internationale des wagon-lits.** Les résultats de l'exercice 1900 de cette Compagnie n'ont pas permis, en raison des mécomptes provenant des entreprises auxquelles la Compagnie s'était intéressée à l'Exposition, la distribution d'un dividende aux actionnaires. On a par conséquent, sous forme de différentes combinaisons financières qui avaient été soumises au conseil d'administration soit par un établissement de crédit, soit par un groupe d'action-



**Stearin- und Wachsflücke aus Tischdecken** entfernt man zuerst vorsichtig mit dem Messer, unterlegt den Stoff mit Lösscher oder Filtrpapier und reibt dann mit hygroskopischer Watte; auch Benzin thut gute Dienste.

naires en vue de remanier le capital social. Une des combinaisons proposées reposait sur les bases suivantes: échange de deux actions anciennes de 500 fr. contre trois actions nouvelles de 250 francs. Le capital était ainsi réduit de 50 millions à 37 1/2 millions, et la différence servait à amortir la plus grande partie du compte «portefeuille», dont le montant total s'élevait à 10 millions de francs. Puis le capital était augmenté de 37 1/2 millions à 50 millions, par la création de 50.000 actions nouvelles offertes aux anciens actionnaires à raison d'une action nouvelle pour trois anciennes, au prix de 250 francs. Ces 12 1/2 millions nouveaux et liquides auraient servi à régler la dette flottante. Cette proposition n'a pas été acceptée par le conseil d'administration qui aurait, parait-il, d'autres projets à l'étude.

**Verband schweiz. Verkehrsvereine.** Dieser Verein hielt am 10. d. seine Delegiertenversammlung in Zürich ab. Als Vorort wurde für nächste Periode Basel bestimmt und ihm gleichzeitig das Postulat der Gründung eines ständigen Centralsekretariats zur Prüfung und Berichterstattung überwiesen. Des Fernern wurde die Herausgabe einer deutschen Broschüre der Schweiz, ähnlich der englischen, welche zugewandt im Druck, genehmigt, vorbehaltlich der Zustimmung seitens der Sektionen hinsichtlich der zu leistenden Beiträge. Eine auf dem Arbeitsprogramm für 1901/02 vom Vorort Zürich verkündete Anregung betreffend die Herausgabe eines Hotelführers, ähnlich demjenigen des Schweizer Hotelier-Vereins, worin jedoch auch die Hotels und Pensionen von Fr. 2-4 Tagespension Aufnahme finden sollen, wurde mit 18 gegen 11 Stimmen abgelehnt. Die Herausgabe einer schweizerischen Schulbrochüre, welche schon seit längerer Zeit in Beratung, soll nun befristet zur Ausführung gelangen. Die Anstrengungen betr. Einführung des Sommerfahrplanes auf 1. Mai sollen fortgesetzt werden und gleichzeitig eine Eingabe an die Oberzoldirektion gemacht werden, zwecks coulantere Behandlung des Reisendengebührens an der Grenze. Die Entschädigung an den jeweiligen Sekretär des Vorortes wurde von Fr. 600 auf Fr. 1000 erhöht.

Der Internationale Verein der Gasthofbesitzer hielt am 6. Juni in dem grossen Sitzungssaal des Stockholmer Magistrats unter dem Vorsitz von O. Hoyer-Aachen seine dreissigste Generalversammlung ab. Das Hauptthema der Verhandlungen bildete der «Entwurf von Bestimmungen betreffend die Ruhezeit der Angestellten in Fest- und Schankwirtschaften». Im Anschluss an das Referat des Vereinsyndikus Badtke erklärte die Versammlung in einer einstimmig angenommenen Resolution die einstündige Minimalruhezeit und den vierundzwanzigstündigen Ruhetag für Hotels für undurchführbar, und sprach sich für die achtstündige Ruhezeit und den Wegfall des vollen Ruhetages aus. Für Stipendien zum Besuche von Fachebenen und für Unterstützung von Wohlfahrtseinrichtungen für Kellner (Kellnerheime u. s. w.) wurden 6000 Mark bewilligt. Grosse Interesse erregte ein Referat über Schleuderpreisse und Rabattunwesen, sowie die Darlegungen des Vereinsyndikus Badtke über Interessevertretung des Wirtsgewerbes in den Handelskammern. Die Versammlung stellte sich prinzipiell auf den Boden des paritätischen Arbeitsnachweises und hielt ein Zusammengehen mit den Gehilfenverbänden auf dem Gebiete der Stellenvermittlung für sehr wünschenswert. Die

scheidenden Aufsichtsratsmitglieder Spatz-Malland, Döpfner-Luzern, Landsee-Innsbruck, Ellmer-Heidelberg wurden einstimmig wiedergewählt. An Stelle des wiedergewählten abcheidenden Hiera-Berners wurde Spatz-Lindau i. B. neugewählt. Der Vorstand, bestehend aus den Herren O. Hoyer-Aachen, Heinrich-Berlin, Herfs-M. Gladbach, wurde durch Zuruf wiedergewählt, ebenso Friedrich-Köln als Schriftführer. Die nächstjährige Versammlung findet im September in Budapest statt.

Die «Münchener Neuesten Nachrichten» schreiben über unsern Hotelführer in ihrer Nummer vom 13. Juni: «Die Hotels der Schweiz». Herausgegeben vom Schweizer Hotelier-Verein. Durch dessen offizielles Centralbureau in Basel ist dieses ebenso schöne als gediegene und für jeden Reisenden in der Schweiz ausserordentlich praktische Werk nun zum dritten Male erschienen. Durch die Herausgabe dieses Buches bezweckt der Schweizer Hotelier-Verein vor allem, dem stets dringender werdenden Verlangen des reisenden Publikums nach Bekanntheit der Preise der gewöhnlichen Tagesbedürfnisse in den Hotels entgegenzukommen und gleichzeitig dem mehr und mehr überhandnehmenden Reklamewesen wirksam entgegenzutreten. Es ist allgemein bekannt, dass jedes Jahr unter den Reisenden und in der Presse Klagen laut werden, deren Quintessenz auf wirkliche oder vermeintliche Überforderung der Hotels hinausläuft. Wenn auch nicht in allen Fällen, so sind doch in den meisten Fällen diese Klagen dahin zurückzuführen, dass sich Reisende in Hotels höheren Ranges, als für ihre Verhältnisse passend, «verirren», oder aber, dass sie von den Hotels grössere Leistungen erwarten, als sie entsprechend ihren finanziellen Gegebenheiten zu beanspruchen berechtigt sind. An der Hand des Werkes «Die Hotels der Schweiz» ist jedem Reisenden die Wahl der für ihn passenden Hotels wesentlich erleichtert, und es sich jederzeit über die Preise und das sonstige Wissenswerte schon im Voraus, ja vor dem Antritt der Reise, genauest informieren kann. Dadurch werden viele «Überraschungen» und zahlreiche höchst unliebsame Erörterungen zwischen dem Gast und dem Hotelier vermieden. Gleichzeitig wird aber der Hotelierverein auch den Beweis liefern, dass man in der Schweiz selbst mit den allerbescheidensten Mitteln reisen kann und der oft ohne Rücksicht auf die gemachten Ansprüche erhobene Vorwurf über teures Leben in den Schweizer Hotels jeder Begründung entbehrt. Dieser vortreffliche Führer durch die Hotels der Schweiz umfasst ein vollständiges, äusserst übersichtlich und alphabetisch nach den Ortsnamen geordnetes Verzeichnis aller dem Fremdenverkehr dienenden Hotels, Pensionen und Kuranstalten mit Angabe der Ortsöhenlage und der Bettenzahl jedes einzelnen Etablissementes. Hierauf schliesst sich die eigentliche Hotelrevue systematisch nach den Ortsnamen geordnetes Verzeichnis aller dem Fremdenverkehr dienenden Hotels, Pensionen und Kuranstalten mit Angabe der Ortsöhenlage und der Bettenzahl jedes einzelnen Etablissementes. Hierauf schliesst sich die eigentliche Hotelrevue systematisch nach den Ortsnamen geordnetes Verzeichnis aller dem Fremdenverkehr dienenden Hotels, Pensionen und Kuranstalten mit Angabe der Ortsöhenlage und der Bettenzahl jedes einzelnen Etablissementes.

den Reisenden, wie auch den Hoteliers viele Unannehmlichkeiten. So vortrefflich das textliche Material des Buches ist, so reizend ist auch dessen Bilderschmuck. Als angenehme Abwechslung sind auch von den hauptsächlichsten Fremdenverkehrsplätzen Generalansichten (Städte- und Landschaftsbilder) eingeschaltet. Die dem Buche beigegebene geographische Reliefkarte der Schweiz enthält alle Gewässer, Haupt- und Bergbahnen, Poststrassen, Strassen und Touristenwege zu allen frequentierten Orten und veranschaulicht in deutlicher Weise die schweizerische Alpenwelt. Als Anhang ist dem Werke ein gleichartig bearbeitetes Verzeichnis der Hotels am Bodensee, an den oberitalienischen Seen und am Monte Rosa beigegeben und zwar in Berücksichtigung des Umstandes, dass die drei Grenzgebiete im innigsten Zusammenhange mit der Schweiz stehen. Dieser Führer, vom Schweizer Hotelier-Verein in uneigennütziger Weise herausgegeben, ist gratis zu haben gegen Einsendung von 25 Pf. in Briefmarken für Porto durch das Centralbureau des Schweizer Hotelier-Vereins in Basel oder auf persönlichen Verlangen kostenlos in fast allen Hotels und Pensionen, sowie Verkaufsbureaux der Schweiz, sowie auch in den Buchhandlungen zum Preise von 40 Pf. Mit diesem schönen Werke hat sich der Schweizer Hotelier-Verein selbst ein prächtiges Monument geschaffen und sich den Dank aller die Schweiz Reisenden verdient. Dagegen nötig wären auch in anderen Ländern ähnliche Werke herzustellen. In Deutschland wurde vor zwei Jahren hierzu der Versuch gemacht; das Unternehmen fand aber leider nicht die nötige Mitwirkung der Hotelbesitzer.»

An Mehrere. Wie aus dem bezüglichen Zirkular ersichtlich, gehört das Reisebureau S. Arnheim & Cie. in Hamburg zu den neuen Gründungen, denen gegenüber es in der Regel geraten erscheint, eine abwartende Stellung einzunehmen. Aus dem Inhalt des Zirkulars geht deutlich hervor, dass es sich hier hauptsächlich darum handelt, der Firma Cook, welche in Hamburg eine Filiale errichtet hat, Konkurrenz zu machen. Ob ihr dies gelingen wird, halten wir für fraglich. Im Uebrigen müssen Sie selbst wissen, ob Sie bei Bezahlung von 5 Fr. und Gewährung von 15% auf den Coupons auf Ihre Rechnung kommen. Wir glauben, dass dies bei einem Tagespreise von Fr. 8.80 für eine und Fr. 16.50 für 2 Personen, abzüglich 15%, nicht wohl möglich, umsonter, wenn die Zuweisung von Gärten eine spärliche, wie dies bei Neugründungen in den ersten Jahren immer der Fall.

**Witterung im April 1901.**  
Bericht der schweizer. meteorologischen Centralanstalt.

	Zahl der Tage				
	Regen	Schnee	Nebel	helle	mit Wind
Zürich . . . . .	17	5	1	7	10
Basel . . . . .	20	2	0	5	14
Neuchâtel . . . . .	20	3	2	3	17
Genève . . . . .	18	1	1	4	17
Bern . . . . .	17	2	4	4	14
Luzern . . . . .	19	4	0	5	9
St. Gallen . . . . .	18	8	2	6	12
Lugano . . . . .	13	0	0	8	8
Chur . . . . .	15	4	0	7	13
Davos . . . . .	15	12	0	6	7

Sonnenscheindauer in Stunden: Zürich 173, Basel 193, Bern 155, Genf 148, Lugano 175, Davos 158.

Das Programm der Generalversammlung liegt der heutigen Nummer in Separatdruck bei, zwecks Mitnahme zur Versammlung.

Das Centralbureau.  
Le programme de l'assemblée générale tiré à part, est encarté dans le présent numéro, pour pouvoir être apporté à l'assemblée générale.  
Le Bureau central.

Vertragsbruch. — Rupture de contrat.  
Paul Dartsch, Saalkellner.

Hiezu eine Beilage.  
Verantwortliche Redaktion: Otto Amaler.

**Dekorieren Sie Ihre Platons nach englischer Art mit plastischen Deckentapeten — Ceilings**  
(Anaglypta, Cordelova, Lignomur, Tyneastle, Salamander (feuerfest) etc.)  
Vornehme Wirkung, rasche Verarbeitung, höchste Solidität, kein Reissen oder Springen.  
Courante Dessins stets vorrätig in Rollen und Platten.  
J. Bleuler, Tapetenlager, Zürich, Bahnhofstr. 38.

**COMESTIBLES.**  
E. CRISTEN, BALE.

**Gebüder Schwabenland, Mannheim, G 7, 38-46**  
Specialität: **Gediegene Küchen-Einrichtungen**  
für Hotels, Restaurants und Cafés  
Prämirt: Goldene Medaille Münster i. Westf. 1899  
Prämirt: Grosse goldene Medaille und Ehrenpreis Frankfurt am Main 1900

Für die Hotelküche empfehlen wir  
**I<sup>a</sup> Saarkohlen: Püttlingen I, Louisenthal I**  
**I<sup>a</sup> Ruhrnuskohlen, Nuss I & II**  
**I<sup>a</sup> belgische Würfelkohlen „Concorde“**  
25/50, 50/80 mm.  
Die „Concorde“-Kohle empfiehlt sich allen Hotels mit Garten- und Terrassen-Anlagen, da jede Belastung durch Rauch und Russ vermieden wird.  
In Originalwagons von 10,000 kg. nach allen Stationen.  
**Bürke & Albrecht in Zürich & Landquart**

MAISON FONDÉE EN 1811  
**BOUVIER FRÈRES**  
NEUCHÂTEL (SUISSE)  
SWISS CHAMPAGNE  
DOUX TRES SEC  
MI-SEC BRUT  
SEC ROSÉ  
Se trouve dans tous les bons Hôtels suisses

Die **Erste Schweiz. Kaffeerösterei nach Wiener Art**  
Inhaber: J. Bollag-Feuchtwanger in Basel  
empfiehlt ihre rühmlichst bekannten und aufs sorgfältigste zusammengesetzten  
**Kaffee-Mischungen**  
in 6 Qualitäten.  
No. 1 No. 2 No. 3 No. 4  
Fr. 1.90 Fr. 1.10 Fr. 1.25 Fr. 1.40  
Fr. 1.60 Fr. 1.80  
Täglich frische Röstung. \* Prompter Versandt franko in hermetisch verschlossenen Gebinden von 15, 30 und 50 Kilo.  
Telegr.-Adr.: Kaffeerösterei - Basel. In Referenzen zu Diensten. Telefon Nr. 4050.

**Interlaken.**  
Für sofort zu verkaufen  
event. zu vermieten in bester Lage des Kurortes ein ganz neu erstelltes, mit allem Komfort eingerichtetes Hotel mit 65 Fremdenbetten, grosse Restaurationslokalitäten, Terrassen, Gärten etc.  
Liebhaber wollen sich wenden an Ad. Studer, Interlaken.

Ein kleineres **Hotel & Pension**  
in schönster Lage eines grossen Lungenkurortes, mit grossem, eigenem Park, in welchem grosse Gartenwirtschaft betrieben wird; nebst einem Anbau, welcher eventuell auch zu Hotelzwecken eingerichtet werden kann, sowie ein Stück Boden zum Anbau, ein grosser Gemüsegarten, ist mit Inventar und Mobilien sofort oder später, Familienverhältnisse halber, zu verkaufen. Solches würde sich auch als Herrschaftssitz eignen. Gefl. Anfragen sub Chiffre H1270 Ch an Haasenstein & Vogler, Chur. 174

**Samuel Scheidegger, Fabrikant, Langenthal**  
herfirt sämtliche  
**HOTEL-LINGEN**  
auch für Restaurants und Aussteuerungen  
**Aechte Bernerleinwand**  
Spezialität in Handgeweben, nun garantiert dauerhaftes, eigenes Fabrikat  
Muster stehen gerne franko zu Diensten. 1256

**CHAMPAGNE**  
**Pommery & Greno, Reims**  
EXTRA DRY  
AGENTS: G. A. DELVAUX, NEUILLY-SUR-SEINE

**Placierungsbureau des Schweiz. Wirtvereins**  
184 Waisenhausgasse 5, II, Zürich (beim Bahnhof)  
placiert Hotel-Personal aus gewissenhafteste. Wir stehen in engster Fühlung mit den beiden Vereins-Bureaus „Union Helvétique“ und „Santer Verein“.

**HOTELIER**  
30 Jahre alt, welchem eine tüchtige Frau zur Seite steht, kinderlos, mit mehrjährigem eigenen Geschäft (Pacht) in der Schweiz und Italien, deutsch, franz., engl. und ital. sprechend, sucht für Anfang Juli oder später die  
**Direktion eines Hotels**  
zu übernehmen.  
Spätere Beteiligung oder Kauf nicht ausgeschlossen.  
Kautions kann in jeder Höhe gestellt werden.  
Offerten an die Hotel-Revue unter Chiffre H 7 R.

**Fromage vieux à râper d'Unterwald**  
**Beurre frais de table de centrifuge**  
**Beurre frais de cuisine de pure crème**  
**Miel d'abeilles extrait pur**  
fournit en bonnes qualités à prix modérés  
**Otto Amstad & Beckenried, Unterwald.**  
(„Otto“ est nécessaire pour l'adresse).  
Médaille d'argent: Exposition universelle Paris 1900. 11



Der beste, billige, höchst schnelle und bequeme Reise-Weg

# NACH LONDON

geht über Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover

**Einzigste Route** welche drei Schnell-Dienste täglich führt, welche einen direkten Schnell-Dienst mit durchgehenden Wagen III. Kl. führt, deren neue Dampfer so bequem ausgestattet sind und welche unter Staatsverwaltung steht.

**Von Basel in 17 Std. nach London.**

**Fahrpreise Basel-London:**  
Einfache Fahrt (15 Tage) I. Kl. Fr. 119.40 II. Kl. Fr. 88.65  
Hin- u. Rückfahrt (45 Tage) I. Kl. Fr. 198.— II. Kl. Fr. 146.65

**Seefahrt nur 3 Stunden.**

Fahrplanbücher und Anskunft erteilt gratis die Kommerzielle Vertretung der Belgischen Staatsbahnen und Postdampfer Kirchstrasse 12, Basel.

**Fabrique de Billards**

182 **JEAN FRÜH** O 1036 L

LAUSANNE

ACCESSOIRES EN TOUS GENRES

Echanges • Réparations

MAISON FONDÉE EN 1850.



## Londoner Phoenix

Englische Versicherungsgesellschaft gegen Feuer und Chomageschaden.

**Bezahlte Entschädigungen: Ueber 600 Millionen Franken.**

Die Gesellschaft übernimmt Versicherungen auf Gebäude, Mobiliar, industrielle Risiken zu vorteilhaften Bedingungen. Sie besorgt ebenfalls die sog. **CHOMAGE-VERSICHERUNG** (Betriebs-einstellung infolge Feuersbrunst). Eine grosse Anzahl Hotels jeden Ranges bereits gegen Chomage versichert.

Zur Erzielung weiterer Auskünfte, sowie zum Abschluss von Versicherungsverträgen beliebe man sich an die **General-Agenten** in den verschiedenen Kantonen, sowie an Herrn Alfred Bourquin, Director der schweizerischen Filiale in Neuenburg zu wenden.

**Spezialität in Bügelmaschinen**

mit Gas- oder Dampfheizung, elastischer Pression und automatischem Einlassapparat für Hand- u. Motorbetrieb. Einziges System, womit gestärkte Gardinen gebügelt werden können.

Maschinenfabrik C. Seguin, Mülhausen i. E.

Prospekt und Preisliste gratis und franko.



## Kühlräume u. Eisschränke

mit Luftzirkulation

Bestes u. billigste System

Grosser Erfolg

**GARANTIE**

**KIENAST & BAUERLEIN**

Patent No 17724 & 18691

ZÜRICH & BUDAPEST



## Compagnon gesucht.

Bewährter Hotelier von weltbekanntem Rufe, mit grosser, eigener Kundschaft, **sucht** behufs Uebernahme eines grossartigen, modernen Hotels auf Fremdenplätze ersten Ranges eine prima Arbeitskraft mit etwas verfügbarem Kapital, Erfahrung und administrativem Talent, als **Compagnon**. Günstige Bedingungen.

Offerten mit Referenzen und Bericht über bisherige Thätigkeit sowie Photographie beliebe man zu senden an: **John Weber, U. S. A. Legation, Bern.** (H 2752 Y) 154

Absolute Diskretion wird zugesichert und verlangt.

Wegen vorgerückter Jahreszeit offeriere:

# Rohrstühle

vom einfachsten Garten- und Veranda-Möbel bis zum feinsten Lackrohrstuhl

französische und Amerikaner-Modelle

zu herabgesetzten Preisen

Rohrmöbelabrik 177

**HANS VÖLLMY**

Ormalingen (Baselland).



Alter Unterwaldner **Reib-Käse** \* \* \* \* \*

Frische Zentrifugen-Tafel-Butter \* \* \* \* \*

Frische Nidel-Koch-Butter \* \* \* \* \*

Echten Schleuder-Bienen-Honig \* \* \* \* \*

liefert regelmässig gut und billig

**Otto Amstad in Beckenried, Unterwalden.**

(Ottos ist für die Adresse notwendig)

Silberne Medaille Weltausstellung Paris 1900.

H 2659 Y **Prima** 147

## Winter-Schinken

mildgesalzen und salpeterfrei

Liefert franko per Nachnahme

**Jb. Kiener, Charentier, Bern.**

## Kaufmann

tüchtig, in ungekündigter Stellung sucht sich gelegentlich zu verändern und zwar für Bureauarbeiten verbunden mit kleineren Reisen, Platzvertretung, als Kassier, Sekretär, Mitarbeiter einer Zeitung oder ähnliche Stelle.

Postulant ist 30 Jahre alt, verheiratet, militärfrei, sprachkundig und bereit; hat in grossen Betrieben als Kassier, Sekretär, Mitarbeiter einer Zeitung oder ähnliche Stelle. 170

Gefl. Offerten erheben unter Chiffre **K 500 B** an die Annoncen-Expedition **H. Keller, Basel.**

Für **Oberkellner u. Koch** passende Gelegenheit, in **Frankfurt a. M.** in bester Lage ein Lokal für feines **Café-Restaurant** baldigst zu übernehmen. Notiges Kapital 20-30 Mille.

Offerten unter F. S. N. 904 an Rudolf Mosse, Frankfurt a. M., Z. 6105/6 184

## Provisions- Reisender

— gesucht —

für Hotel- und Wirtschaft-Einrichtungen in Glas, Kristall, Porzellan etc. Ein solcher, der bereits die Hotels für einen andern Artikel besucht, könnte diese Stelle mit seiner bisherigen vereinigen. Offerten an die Expedition unter Chiffre **H 476 R.**

## Coiffeuse.

Durchaus tüchtige und zuverlässige Coiffeuse sucht für diesen Sommer Saisonengagement. Offerten mit Angabe der Conditions befördert die Expedition unter Chiffre **H 178 R.**

Für ein gut frequentiertes **Restaurant-Bierhalle** wird eine prima Kraft als **Gérant** gesucht.

Nur kautionsfähige und mit besten Referenzen versehene Bewerber können berücksichtigt werden. Offerten unter **Z. M. 4187** an die Annoncen-Expedition Rudolf Mosse, Zürich.

P. r. 1. Oktober ist eine gut frequentierte **Bierhalle** mit Restaurant 179

mit nachweisbar grossem Bier- und Weinconsomum an tüchtige Bewerber zu vermieten. Sichere Existenz für erfahrenen und deissigen Restaurateur. Offerten sub Chiffre **Z. H. 4183** an Rudolf Mosse, Zürich. Z 478 12

MAISON FONDÉE EN 1826.

**SWISS CHAMPAGNE**

EXPOSITION NATIONALE 1889

GENÈVE MÉDAILLE D'OR

**Extra Dry Louis Mauller**

LOUIS MAULLER & C<sup>IE</sup>

MOTIERS-TRAVERS (Suisse). 1696




**RHEINWEIN MOSELWEIN**

FRANZ GRAF

GEISENHEIM

EXPORT NACH ALLEN LÄNDERN

Generalvertretung u. Monopol für die Schweiz und Riviera:

**Albert Bächler jr.**

Kreuzlingen.

## CANNES

A remettre une PENSION avec bonne clientèle pour cause d'entreprises atterpant.

Adr. les offres à l'adm. du journal sous chiffre **H 168 R.**

**Matjes-Heringe** neue

Castlberg grosse 5 Ko.-Fass M. 4.—  
Stornway mittlere 5 „ „ „ 3.50

**Sardellen** Ko.-Fass M. 10.—  
grobkorn Urul

**Caviar** pro 1/2 Kilo M. 5.—  
grobkorn Astrachan

**Lauchs** feingeräuchert, in dünnen Scheiben aufgeschnitten, in Dosen verpackt, lange haltbar, per Dose à 1/2 Kilo netto M. 1.20

**Echte Bismarck-Heringe** pro 15 Kilo-Pass M. 3.50

**Senfheringe** ff in engl. Senf-Sauce, per 5 Kilo-Pass M. 3.50

**D. E. Schwarz, Hamburg 7.**  
H 3214 Q 173

## POULETS GRAS

Expédits plumés, vidés et préparés \* \* \* \* \* pour la table. \* \* \* \* \*

Ces poulets sont d'une finesse et d'une délicatesse de chair exquisite.

3 francs le kilo, franco de port et d'emballage dans toute la Suisse. Il ne saurait être trop recommandé cette nouvelle manière de vente directe du producteur au consommateur.

**C. Imeng, à Lausanne**  
Case 4087.

Représentant de la maison **ROBIN à AUTIN** (France). 159

Expéditions directes de l'Établissement.

Altrenommiertes

# Hotel

allerersten Ranges

(erstes Objekt am Platze) in einem internationalen, viel besuchten Badeplatze, mit ständigen, vornehmer Kundschaft des In- u. Auslandes soll unter Nachweis der Rentabilität zu coulantem Bedingungen bei entsprechender Anzeigung

— verkauft —

werden.

Offerten von Selbstrefektanten unter **H. G. 7069** an **Hausenstein & Vogler A.-G., Frankfurt a. M.**

Wer nach Zürich geht, besuche den Dolder.

84 (O. F. 7154)

Servietten in Japan-Seiden, Leinen- und Phantasie-Design, mit Firmlinien, liefert kostenfrei Schweizerische Verlags-Druckerei BASEL.

Herdfabrik und Eisengesserei

**H. Koloseus, Aschaffenburg**

kgl. bayer. Hoflieferant

Spezialität: Hotel- und Restaurationsherde

mit oder ohne Wasserheizung sowie alle sonstigen Koch-, Back-, Brat-, Wärm- und Spülapparate für Hotels, Restaurants, Cafés etc.

Illustr. Kataloge kostenfrei.

Letzte Auszeichnung: Goldene Medaille Frankfurter Kochkunstausstellung 1900.



## HOTEL A LOUER

A louer dans une ville importante de la Suisse française un bon hôtel de 2<sup>d</sup> rang

récentement remis à neuf et pourvu de tout le confort moderne: chauffage central, éclairage électrique, etc. L'hôtel est en pleine exploitation. La reprise pourrait avoir lieu dès maintenant jusqu'au 30 Novembre prochain.

S'adresser à l'adm. du journal sous Chiffre **H 165 R.**

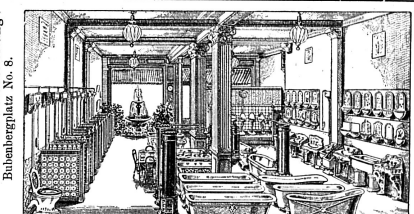
Eine einheitliche musterhafte

## Hotel-Buchführung

bearbeitet nach wirklich praktischen Erfahrungen und herausgegeben in 3 Heften von **G. Otto Bock, Hotelbuchhalter u. Direktor, Köln a. Rh.** 2 Brückenstrasse 2.

Heft I: **Das Brouillon-Journal** und Heft II: **Der kaufmännische Teil** bis jetzt erschienen. Gegen Einsendung oder Nachnahme des Betrages von Mk. 3.75 zuzüglich Porto, für beide Hefte; direkt versandt vom Verfasser. 18

Permanente Musterausstellung: Zehnerplatz No. 6.



Bureau: Neugasse No. 82.

**J. Brunschwyler, Installationsgeschäft, Bern**

empfiehlt sich besonders den Ttl.

1219 Hotels, Pensionen u. Bade-Etablissements für Erstellung von Bad- und Douchen-Einrichtungen \* Closets-Installationen nach den neuesten Systemen.

**Gesundheitstechnische Anlagen**

für **Spitälter, Schulen, Kasernen etc.**

unter Zusage von vorzüglicher und solider Ausführung.

Ein Posten reingehaltener, roter 1900<sup>er</sup>

## Thurgauer Wein

prima Qualität

aus bester Lage wird zu beliebigem Preis aus erster Hand direkt an Hotels und Restaurants abgegeben. Muster zu Diensten.

Gefl. Anfragen sub Chiffre **K 1041 L** befördert Keller-Annoucen, Pilatusstrasse 15, Luzern. 143

Maison avec à vendre

## LOCARNO

construction moderne et situation très avantageuse pour l'installation d'un

— HOTEL —

soit pour la clientèle des passants soit pour celle de cure.

Pour renseignements s'adresser à l'Agence di Mediazioni, Locarno. 149

**Hotel-Messerputzmaschinen.**

Eigener Konstruktion und Anfertigung.

Seit Jahren in den ersten Hotels und Restaurants aller Kulturstaaten glänzend bewährt.

Beste Maschine auf dem Markt. Verwendung nur erstklassigen Materials.

Präzisionsarbeit.

Köln 1893  
Frankfurt a. M. 1894  
Paris 1896: Goldene Medaillen.

Paris 1898: Ehrendiplom.

Frankfurt a. M. 1900: Grosse goldene Medaille.

Modelle für Hand- u. Kraftbetrieb \* Prospekte gratis u. franko.

**Th. Sackreuter, Frankfurt a. M.**

Schillerplatz 5/7. Pariser Hof. (F a 1570/3 R)



# XIX. General- Versammlung

des

## Schweizer. Hotelier-Vereins in Zermatt

am 22. und 23. Juni 1901.



# XIX. Assemblée générale

de la

## Société Suisse des Hôteliers à Zermatt

les 22 et 23 Juin 1901.

## General-Versammlung

Samstag, den 22. Juni Vormittags 10 $\frac{1}{2}$  Uhr im Hotel Zermatterhof.

### TRAKTANDEN:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung.
2. Budget pro 1901/1902.
3. Wahl der Rechnungsrevisoren.
4. Bericht des Centralbureaus.
5. „ über die 3. Ausgabe des Hotelführers.
6. „ über die Fachliche Fortbildungsschule.
7. Teilweise Statutenrevision betr. die Eintragung im Handelsregister.
8. Antrag betr. Prämierung langjähriger Angestellter.
9. „ „ Versicherung der Angestellten.
10. „ „ Gründung einer Wittwen- und Waisenkasse.
11. „ „ Kochlehrlingsprüfungen.
12. Diverse Mitteilungen.
13. Wahl der Orte der zwei nächsten Generalversammlungen.
14. Persönliche Anregungen.

### FEST-PROGRAMM:

**Freitag den 21. Juni.** Ankunft in Zermatt, abends gemütliche Vereinigung in der Veranda des Hotel Mont-Cervin.  
**Samstag den 22. Juni.** Vormittags 10 $\frac{1}{2}$  Uhr, ordentliche Generalversammlung im Hotel Zermatterhof. Um 1 Uhr Bankett im Hotel Mont-Cervin, nachher Spaziergang zur Gornerklamm. Abends 8 $\frac{1}{2}$  Uhr, *Soirée dansante* im Hotel Zermatt.  
**Sonntag den 23. Juni.** Von 9 Uhr ab Fahrt per Bahn auf den Gornergrat, daselbst Buffet und Frühschoppen. Zurück per Bahn oder zu Fuss nach Rifflalp. Um 2 Uhr Lunch im Hotel Rifflalp, offeriert von den Herren Gebrüder Seiler. Hierauf zurück nach Zermatt, per Bahn, oder zu Fuss durch das Findelenthal. Abends 8 $\frac{1}{2}$  Uhr Zusammenkunft im Garten des Hotel Mont-Cervin; kleines Nachtfest mit Feuerwerk.  
**Montag den 24. Juni.** (Facultativ). Morgens früh, Abfahrt nach Brig, Besichtigung der Arbeiten am Simplontunnel.  
**Festkarten**, einschliessend das Bankett im Hotel Mont-Cervin mit  $\frac{1}{2}$  Flasche Wein, Buffet und Frühschoppen auf dem Gornergrat, Buffet an der *Soirée dansante* werden am Freitag Abend und Samstag Morgen im Hotel Mont-Cervin verabfolgt, der Preis derselben beträgt Fr. 15.—.

### Besondere Bemerkungen.

Die Direktionen folgender Bahnen haben in generöser Weise Freifahrt offeriert: **Visp-Zermatt-Bahn:** Freifahrt für die Mitglieder; **Gornergrat-Bahn:** Freifahrt für sämtliche Festteilnehmer.  
**Legitimationskarten** für die Fahrt Visp-Zermatt und retour (auf den Namen lautend) sind spätestens bis Dienstag den 18. Juni bei unserem Centralbureau in Basel zu bestellen.  
**Vorausbestellung der Zimmer** ist absolut notwendig und direkt an beliebiges Hotel in Zermatt zu richten und zwar bis spätestens den 18. Juni.  
Die Festkarte enthält je einen Coupon zu einmaligem Besuche der kantonalen Gewerbe-Ausstellung und der eidg. Kunstausstellung in Vevey, offeriert von den Herren Kollegen in Vevey und gültig vom 28. Juni bis 7. Juli, sowie einen Coupon zu einmaliger Fahrt auf den Mont Pelerin per Drahtseilbahn, offeriert von der Bahngesellschaft und gültig vom 20. bis 27. Juni.  
Diejenigen Teilnehmer an der Generalversammlung, welche wünschen, den Coupon zur Freifahrt Vevey-Mont Pelerin auf der Hinreise nach Zermatt zu benutzen, können die Festkarte mit dem betreffenden Coupon im Verkehrsbureau in Vevey (Quai Perdonnet 21 unterm Hotel des Trois Couronnes) in Empfang nehmen und zwar am 20. bis abends 8 Uhr und am 21. von morgens 8 Uhr an.

In der Erwartung zahlreicher Beteiligung entbieten wir unsern kollegialischen Gruss.

Wir laden hiermit ganz besonders die verehrten Damen ein, durch ihre Anwesenheit das Fest verschönern zu helfen.

Ouchy-Lausanne, den 1. Juni 1901.

Hochachtungsvoll

Für den Vorstand des Schweizer Hotelier-Vereins:

Der Präsident:

J. Tschumi.

## Assemblée générale

le Samedi, 22 Juin à 10 h. et demie du matin à l'Hôtel Zermatt.

### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport de gestion et comptes annuels.
- 2° Budget de 1901/1902.
- 3° Elections des commissaires-vérificateurs.
- 4° Rapport sur le Bureau central.
- 5° „ „ la 3<sup>me</sup> édition du „Guide d'hôtels“.
- 6° „ „ l'Ecole professionnelle.
- 7° Révision partielle des statuts, concernant l'inscription au registre du commerce.
- 8° Proposition concernant les diplômes d'employés.
- 9° „ „ l'assurance des employés.
- 10° „ „ la fondation d'une caisse de secours pour veuves et orphelins.
- 11° „ „ l'examen des apprentis-cuisinier.
- 12° Communications diverses.
- 13° Lieux des deux prochaines assemblées.
- 14° Propositions individuelles.

### PROGRAMME DE LA FÊTE:

**Le vendredi, 21 Juin.** Arrivée à Zermatt; le soir réunion familière sur la véranda de l'Hôtel Mont-Cervin.  
**Le samedi, 22 Juin.** A 10 h. et demie du matin, assemblée générale ordinaire à l'Hôtel Zermatt. A 1 heure banquet à l'Hôtel Mont-Cervin; après, promenade aux gorges du Gorner. Le soir à 8 h. et demie, *soirée dansante* à l'Hôtel Zermatt.  
**Le dimanche, 23 Juin.** Dès 9 h. du matin, excursion par chemin de fer au Gornergrat, Buffet. Retour par chemin de fer ou à pied à Rifflalp. A 2 heures lunch à l'Hôtel Rifflalp, offert par MM. Seiler frères; après, descente par chemin de fer, ou à pied par la Vallée de Findelen, à Zermatt. A 8 h. et demie, réunion dans le jardin de l'Hôtel Mont-Cervin. Petite fête de nuit et feu d'artifice.  
**Le lundi, 24 Juin.** (Facultatif) Le matin départ pour Brigue, visite des travaux du tunnel du Simplon.  
**Les cartes de fête**, comprenant le banquet à l'Hôtel Mont-Cervin (y compris  $\frac{1}{2}$  bouteille de vin), le buffet au Gornergrat et le buffet à la *soirée dansante*, seront distribués le vendredi soir et samedi matin à l'Hôtel Mont-Cervin; le prix de la carte est de frs. 15.—.

### Observations spéciales.

Les directions des chemins de fer suivants ont eu la générosité de nous offrir libre parcours: **Viège-Zermatt:** libre parcours pour les sociétaires; **Gornergrat:** libre parcours pour tous les participants.  
Les **cartes de légitimation** pour le trajet de Viège-Zermatt et retour sont nominatives et doivent être réclamées d'ici à mardi le 18 Juin au plus tard auprès de notre bureau central à Bâle.  
Les **chambres** doivent être commandées d'avance et directement à n'importe quel hôtel à Zermatt, d'ici au 18 Juin au plus tard.  
La carte de fête contient deux coupons pour une visite à l'exposition industrielle cantonale et à l'exposition fédérale des beaux-arts à Vevey, offert par MM. les Collègues de Vevey et valables du 28 Juin au 7 Juillet, ainsi qu'un coupon pour une course en funiculaire au Mont-Pelerin s. Vevey, offert par la Compagnie du funiculaire, et valable du 20 au 27 Juin.  
Ceux des participants à l'assemblée générale qui désirent utiliser le coupon pour le parcours gratuit Vevey-Mont Pelerin en se rendant à Zermatt, pourront toucher leur carte de fête, contenant le dit coupon, au Bureau de renseignements de Vevey (Quai Perdonnet 21, sous l'hôtel des Trois Couronnes), le 20 jusqu'à 8 heures du soir et le 21 depuis 8 heures du matin.

Dans l'espoir d'une participation nombreuse, nous vous adressons nos salutations les plus cordiales.

Nous invitons tout particulièrement les dames, à venir en grand nombre, rehausser l'éclat de notre fête par leur aimable présence.

Ouchy-Lausanne, le 1<sup>er</sup> Juin 1901.

Pour le Comité de la Société Suisse des Hôteliers:

Le Président:

J. Tschumi.

